
Sergey Khokhlov

Snayperskaya 4-112, Moscow, 111395, Russian Federation, +7 (499) 374-3689

<http://xoxlov.tripod.com/>

xoxlov(at)iname.com

OBJECTIVE

Freelance translator/editor of IT technical, marketing and advertising materials from English into Russian.

SUMMARY

- Particular specialization in Information Technology
 - PhD academic degree
 - Over ten years in translation
 - Native Russian language
 - Overall time record about 30 years including 12 years in science and education
-

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance translator

1997 - present

Translation of articles from IEEE Computer Society publications (Computer, Software, IT Pro, Internet Computing, Security and Privacy), as well as from IBM Journal of Research and Development, IBM Systems Journal, Computerworld, and others.

Translation of marketing and advertising materials for Intel, Oracle, IBM, and others.

Translation of user manuals for Oracle9i, Sybase Adaptive Server Enterprise 12.5, Microsoft Visual Studio .NET.

Translation and editing of software product descriptions for printed software catalogue.

Editing and proofreading of translated books about software.

Moscow Institute of Youth — Assistant professor

1991 - 1997

Lectures and practical lessons in computer science for humanitarian students.

Higher and postgraduate educational institutions in Moscow — Research fellow, member of teaching staff

1985 - 1991

Numerical methods and computational software training and development.

EDUCATION

Moscow Institute of Electronics and Mathematics

1985

Postgraduate study

Candidate of Science (PhD) in Solid mechanics

Moscow Institute of Electronics and Mathematics

1977

Engineer in Applied mathematics

SKILLS

Proficient in Trados system. Facile with Microsoft Word and Excel. Excellent Web research skills.

TRANSLATION SAMPLES

See <http://xoxlov.tripod.com/tsamples.htm>
